

**L'honorable M. Aseltine:** Et le transport gratuit de votre provende?

**L'honorable M. Vaillancourt:** Les avantages accordés aux cultivateurs du Québec représentent peut-être quelques millions de dollars, mais l'aide accordée aux cultivateurs de l'Ouest s'établit à des centaines de millions. Je rappelle à mon honorable ami que, l'an dernier, les producteurs de pommes de terre du Québec et des provinces Maritimes n'ont obtenu que 50c. le boisseau pour leur produit, chiffre inférieur au prix de revient, et qu'ils n'ont reçu aucune aide financière du gouvernement.

Cependant, je tiens à ce que le cultivateur obtienne toute l'aide possible. Dans l'Ouest, l'agriculture est en quelque sorte une industrie, mais dans le Québec, les provinces Maritimes et l'Ontario, c'est surtout une entreprise familiale. Le quart seulement de la population du Québec, comparativement à 60 ou 70 p. 100 dans l'Ouest, vit sur la ferme. Je crois que la somme des impôts acquittés par la population de l'Est du Canada se compare favorablement à celle que versent les autres parties du pays. En somme, notre but commun est d'édifier un Canada de plus en plus grand; nous sommes heureux de fournir des centaines et des centaines de millions de dollars à d'autres provinces si, par ce moyen, le niveau d'existence peut être relevé et la prospérité du pays accrue.

(La motion est adoptée et le bill est lu pour la 2<sup>e</sup> fois.)

### TROISIÈME LECTURE

**Son honneur le Président suppléant:** Honorables sénateurs, quand lirons-nous le projet de loi pour la troisième fois?

**L'honorable M. Lambert:** J'en propose la troisième lecture dès maintenant.

(La motion est adoptée et le bill, lu pour la 3<sup>e</sup> fois, est adopté.)

Le Sénat s'ajourne à loisir.

### PROROGATION DU PARLEMENT

#### LA SANCTION ROYALE—DISCOURS DU TRÔNE

**L'honorable Patrick Kerwin,** suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, prend place au pied du trône. La Chambre des communes, priée de se présenter, arrive avec son Orateur. Il plaît alors à l'honorable suppléant du Gouverneur général de donner la sanction royale aux projets de loi suivants:

Loi pour faire droit à Rolande Jacqueline Lortie Nugent.

Loi pour faire droit à Alice Cecilia Anne Magniac Parker.

Loi pour faire droit à Thérèse Monette Lax.

Loi pour faire droit à Paul Edward Tremblay.

Loi pour faire droit à Maurice Léveillé.

Loi pour faire droit à Bernard Gordon Smith.  
Loi pour faire droit à Anne O'Connor Shapiro.  
Loi pour faire droit à Beryl Mildred Taylor Leckie.

Loi pour faire droit à Eileen Margaret Amos Trudeau.

Loi pour faire droit à Florence Mae Mitchell Anderson.

Loi pour faire droit à Sidney William Donald Butler.

Loi pour faire droit à Adele Roberta Jeffrey.

Loi pour faire droit à Margaret Bell Favreau.

Loi pour faire droit à Lena Herman Besner.

Loi pour faire droit à Muriel Luella Sproston Kerr.

Loi pour faire droit à Ruth Steirman Fernley.

Loi pour faire droit à Milorad Aragian.

Loi pour faire droit à Kenneth Angus Eaton Hewitt.

Loi pour faire droit à Delia Fleurette Ayotte Martin.

Loi pour faire droit à Clarence Albert Edwards.

Loi pour faire droit à Issie Adler.

Loi pour faire droit à Jean Shelvington Parnell Adams.

Loi pour faire droit à Peggy Louise Miller McCallum.

Loi pour faire droit à Jean-Paul Gauthier.

Loi pour faire droit à Bernice Catherine MacDonald Crawford.

Loi pour faire droit à Horst Wilhelm Wossidlo.

Loi pour faire droit à Nick Sauchuk.

Loi pour faire droit à Rita Frost Siversky.

Loi pour faire droit à Beatrice Gottlieb Slobotsky.

Loi pour faire droit à Georgian Julia Rose Charland.

Loi pour faire droit à Margaret Violet Creasor McKenna.

Loi pour faire droit à Kathleen Snell Meloche.

Loi pour faire droit à Henry George Maxham.

Loi pour faire droit à Marjorie Evelyn Lee Stevens.

Loi pour faire droit à Queenie Isabel Brambell Muchan.

Loi pour faire droit à Bessie Mabel Witcomb Elson.

Loi pour faire droit à Catherine Maine McKenzie Woods.

Loi pour faire droit à Robert Edward Clements.

Loi pour faire droit à Agnes Jackson Stroud Earle.

Loi pour faire droit à Elizabeth Irene Gray Bri-deau.

Loi pour faire droit à Marie-Claire-Marcelle-Suzanne Langlois Crowe, autrement connue sous le nom de Marie-Claire-Marcelle-Suzanne Langlois Cockell.

Loi pour faire droit à Janina Jenny Spaiches Remeikis.

Loi pour faire droit à Ruth Sanel Kolofsky.

Loi pour faire droit à Pauline Tratenberg Goldman.

Loi pour faire droit à Molly Klan Lust.

Loi pour faire droit à Charlotte Freeman Pelletier.

Loi pour faire droit à Olive Spencer Thompson.

Loi pour faire droit à Dorothy Sanger Anderson Morris.

Loi pour faire droit à Helen Vera Cater Morgan.

Loi pour faire droit à Theresa Hynes Gnatiuk.

Loi pour faire droit à Anna Kobitowich Gordon.

Loi pour faire droit à Mary Viola Yolanda Decorato Roy, autrement connue sous le nom de Mary Viola Yolanda Decorato King.

Loi pour faire droit à Vincent John Laviolette.

Loi pour faire droit à Eileen Arthur Osborne Prescott.

Loi pour faire droit à Margaret Aziz Salhany.

Loi pour faire droit à Margaret Parker Graves.

Loi pour faire droit à Audrey Jane Clements Patterson.